

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ، تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور نافعه و اکتیاهی فقراندن - باحث مصور جریده در .
هی نوع خصوصیات ایچون غزته نک مدیری سعادتاو طاهر نک افندی حضرتلرینه مراجعت اولنور .
BUREAU :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نک استانبول و طهره ایچون بر سنک آبونه سی ۳۲ غروشدور .

صحافی بالجله ارباب قله آچققدور . هر الی قلم طوتان یازده یلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰ نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .
JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

ادبیات

آمار منظومه

تصویر جانانه قارشی

وضعک نه کوزل محبت افزا ..
چشمکده اولور غرام تابان ..
البته پری دیسه مده شایان
هر بر طرفک مداد سودا

خنده کله کلر حیات جاوید ،
خنده کله کوزل قمر و خورشید ،
خنده کله عوالم شر ربار ،
مستغرق نور اولور سراپا ..

وضعکده اولان شو حسن بالا
تنور ایدیور بوقلابی هر یار

مجلوی شونک ممات و عمرم
بر خنده سی موجب تقیضم
روحم ، بدنم ، حضور و فکرم
یادیده اولور بتون تأثر
امید ، امل ، خیال و شعرم
وابسته التفاتی البت ..

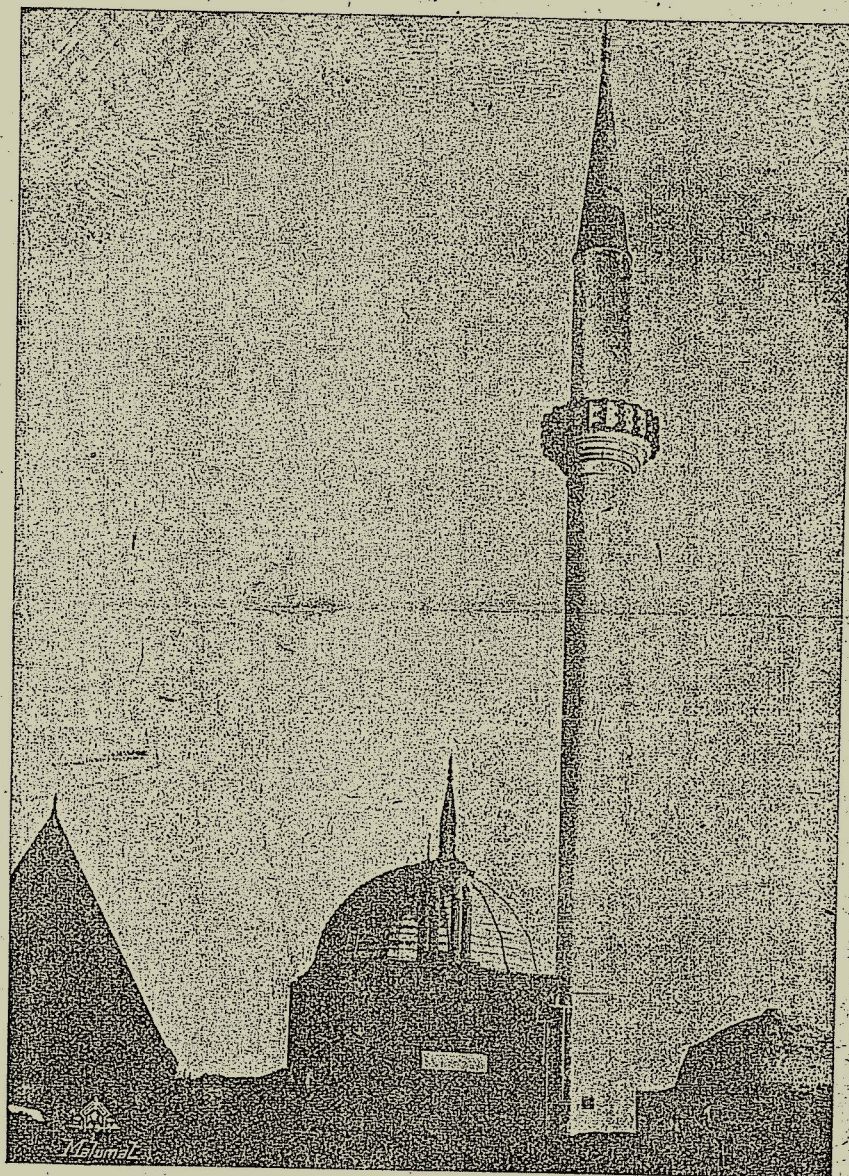
خوشی نیجه اذیت محبت .
سودایی هان بونکله ادراک
ایتمکده کوکل .. اولونجه غمناک .

یوسف عزت

خیالک

الامی تسکین ایدر انوار خیالک !
ایامی تزین ایدر ازهار خیالک !
فکرم ، امل ، نشوئه عمرم سنی تذکار
ایتمکده خیالک بکا سودا لری اظهار ،

ای یار .. خیالک کبی بی مثل و بدلسک ،
ابکار خیالک کبی پر نشئه ، کوزلسک ،
موضوع خیالک کبی بر شعر املسک ،



قصریده خانه خاتون جامع شرقی

هی نشئه که بیک آهمی قربان ایدرم بن

لکن سنی بن حسن خیالکله می سیان
بولدم .. نه دیمک .. فکر سقامت اثرمدر .
یوق یوق بوده بر نالش حزن دکرمدر
اولسون او کوزلک بوتضادمله نمایان ..
روح ! بوجهانده بولوتورمی سکا بکزر !
لکن بکارحم ایله سن ای شوخ ستمکیر !

یوسف عزت



حج یولنده

— اوت ، بوییل کیده لمده زارت ایله لم
اویرلری ، اومقدس مقام علیایی ..
دیوردی زوجه سنه ، چونکه بن بوسودایی
سکر طقوز سنه در بسله رم خیالده ..
بوسوزلری اوتهد دیکله یوردی برعصبی
قادین .. حیات بشارت ویرن لطیفه کبی ..
— بیلر میسک نه قدر بر بویوک سعادتنر ؟
فقط نیچون صوصیورسک

— قادین : چو جقلمیز ؟
کیدنجه بز ، قاله جقلمر بو اوده یاب یالکر ..
دوشوندیکم بو ... دیوردی

— سیمی صانکه بوده ؟
سیمی صانکه بو ؟ .. ایشته بو ارزوی شدید
اونک حیاته حکم ایله یور ... یوله امید



براقیور اونی بر لحظه ، بردقیقه بیله ..
او ، شیمیدن بومقامی تأمل ایله یه رک
غریق شهید خیالات ایسته یور کورمک



قادیخیز باقیوردی بو محترم زوجک
حریص و تشنه طوران وضع ذی توکلنه
مشارکت ایده بیلیمک ایچون تخیلنه ..



ایچردن عکس ایدیوردی ترانه اطفال ..
دوشوندی قالدی .. ایچنده بواضطراب سفر ،
بوتون حرارت آمالی محو ایدن اخکر ..



دوداقلرنده صیقیشمشدی اعترافی اونک ،
اوکنده موجهلن توده ملاله باقوب
جسارط ایله یه مزدی بوفرقت .. مغلوب



بوشب ؛ بو حال ترددله امتداد ایتدی ..
بوتون فراش تخیلده متصل رؤیا
کوروردی .. آه بوفرقت ، بوفرقت یلدا ..



د کز اوفق چاقل طاشلرینه چارپه رق
شاعرانه برآهنگ وجوده کتیر یور . یا
روزگار ، بومعطر روزگار . بیلیر میسک
دلارا بوکیجه بن نه ایسته یورم ؟ ایسته یورم که
بولطیف ، مهتابی کیجه ده صندال ابله کرلم ..
بویهار کیجه سنک لطافتدن ، شوقندن حصه یاب
اولام . نه دیرسک ؟
دلارا :

— سز بیلیرسکر ؟ دیدی . صوکر
علاوه ایتدی :
— ایسترمیسکر بر آز پیانو چالیم ؟
— چال !

شمندی جمال اوراده ، پنجره نك اوکنده
بوشب روحواز ، بهارک بوغاز اچینه بخش
ایلدیکی لطافت بی مثالی براستغراق شاعرانه
اچینده تماشا ایدرکن .

مایه دی وار



شیشمانلق وضعیفلق

کوزللك نقطه نظرندن بحث ایدلکی
زمان شیشمانلغک ایکی نوع اولدینی اونو-
تماملیدر . شیشمانلغک بدرجه سی واردر که
بودرجه یه کن قادیلر دها زیاده لطافت
کسب ایدرلر ، کوزلشیرلر . فقط بودرجه
تجاوز ایدیلوب ده وجوده باغ علی العاده
بولوندیغی محللرده لزومندن فضله تراکم
ایده جک اولورسه اووقت بو شیشمانلقدن
اندیشه اتمک لازم کلیر . چونکه شیشمانلغک
بودرجه سی حسنی اخلاص ایدر . شیشمانلغک
بولون دها یوکسک بدرجه سی ، واردر که
بوظائف بدیه میزی ، سخت می بوزار .
حال طبعیه وجودمزه برطاقم یاغلر
واردر . بویاغلر درینک هان آلتنده کی
انساج بدینه ده تراکم ابله اونلری تضییقه ،
ضربات خارجیه قارشى محافظه ایدرلر
بو یاغلر بالخاصه قارنک وقادینلرده مملک
آلتنده تضادف اولونور . بناقلرده وکوزلر مرکز
آرقه سنده واردر . عضلاتک ، اعصابک ،
دامارلرک اطرافنده غایت جزئی مقدارده
یاغ کورولور .

انسانک سمیزلیوب ضعیفلاماسی ابله
باتاقدکی وکوزک آرقه سنده کی یاغک مقدارینه
پک خلل کلدیکی حالده درینک آلتنده کی یاغلر
قارنومه جهتلر نده تحوله پک زیاده معروضدرلر .
شیشمانلر ده یاغ بورالرده طویلانیر ، ضعیفلر ده
بورالردن اکسیلیر . اونک ایچون انسان
سمیرمکه باشلاخیه قارنلری بویور ، صوکره
بویاغلر مملره طوغرو چقاز ؛ قولره ،
باحقلره بایلیر ، باجقلرک محیطی بوزار ،
انسانی یچمندن چقاریر . حاصلی آزچوق
چاقق برزمان اچینده بوتون بدنی یاغ استیلا

دلارا

مجرری : محمد آصف
[۱۰۵ تومرولی نسخه مزدن مابعد :]

بویایی یوز الی لیرا ابله اجرای تجارتیه
باشلایه رق کوندن کونه معاملات تجاریه سنی
توسیع ایدن وبوسایه ده اولدقجه کسب ثروت
ایلین حسین افندی مدت قلیله ظرفنده باغچه
قیوسنده بش اون عقار ابله استانبول جهتنده
برقوانغه وبویوک درده بر ساحلخانه یه نائل
اولمش ، بعده تاهل ایدرک مسعود برعائله
تشکیل ایلدیشی ، برتوبکی ، اوخیرالحافی
یتشدیررک اولدیرمش ایدی . حسین افندی نك
حین وفاتنده باغچه قیوسنده کی عقار ابله
استانبول جهتنده کی قوناق وبویوک درده کی
ساحلخانه دن ماعدا برتوبکه جسم برثروت
ده انتقال ایتدی .

برتوبک عائله سی ایچون بوسوزلر کافیدر . شمدی
منیر افندی عائله سنه ارجا کلام ایدلم :
هنکام صباوتندن بری تجارتیه مشغول
اولان منیر افندی ولایات محروسه شاهانه ده
اجرا ایلدیکی تجارت سایه سنده پک چوق
ثروت جمع وادخار ایلرک بوندن قرق بش سنه
اول درسعاده کلش ایدی . شمدی ، منیر افندی
ینککیلر نامیه یاد ایلین عائله نك رئیس ناشدیک
منیر افندی نك اوغلیدر . ناشد پک ، پدرینک
وفاتندن صوکره مزین خاتمه تاهل ایتشدیر .
ناشد بکک بری قز ، دیکری ارکک اولق
اوزره ایکی چوجنی اولوب قزک آدی
درافشان ، ارککک اسمی احمد ثریادر . درافشان
هنوز اون بر ، ثریا اون درت ، اون بش
باشلر نده در . ناشد پک ابله برتوبک آراسنده کی
مناسبت قدیمه حسیلله بویایی عائله بیننده دخی
رحمت صمیمیه واردر .

ه

سکر سنه صوکره

لطیف ومنور برهبار کیجه سی . قر
آناطولی طاغیرینک آرقه سنندن یاواش یاواش
طلوع ایدیور . دکر ، بی مجال ، سسنیز .
خفیف بر روزگار اوزاقلردن بر بوی روحفزا
کتیریور . بولطیف ومقمر بهار کیجه سنده
جمال ؛ دکره ناظر سالونده پنجره نك اوکنه
اوطورمش ، باشی ، بر حرارت اچینده یانان
باشی خفیف خفیف وزان اولان نسیم
فرحزایه قارشى طومش اولدینی حالده ساحه
نیلگون سماده یوکسلن قری تماشا ایدیور .
دی . بردن ، قولاغنده ایجه برسس ، دلارنک
سسی اهتزاز ایتدی :

— بوراده می ایدیکر ؟

باشی چویردی :

— : اوت ، دیدی ، مهتابی سیر ایدیوردم
بوکیجه هوا اوقدر کوزل که ... باق شو
لطافته : قر ، یاواش یاواش یوکسیور .

کلیر کیدر قونوقومشو .. شو حال مسعودی
صمیم قلب ابله تبرک ایدرلر ایشته بتون
معطراب لذیده تله هرجهت مشحون ..



مسافرینه سراسر تبرکا وریلیر
کوموشلی تپسیرلر اوستنده کوزه زمزم ..
حیات نوبولور انسان بوا آبدن هر دم .
یوسف عزت



نشیده قلب

کورددم سنی ، سودم سنی ای مهر وفادار ،
کورددم سنی ، سودم سنی ای یار صفادار !
صاچ خنده لک سودیچکم . کلر او یانسون ..
یاقلاشدی سحر ، دوک صاچکی نورله یقانسون !

§

کوردکجه سنی ، برشب تابنده ده ای ماه ،
قلبمده آچار ورد خرام .. نظره سوداک !
یادکله سنک کوکمل اولور ... نورلره مسکن
سنسز ایدم مام کندیغه هیچ بریری مأم .
تأثیر ایدیور . نورغرام قلبمه هرکاه !
ابن الرضا : محمود فکرت



والدمک وصیتی

اولادجیم ! ارتق حیاتمدن امیدم قالمدی .
یقین زمانده بی غائب ایده جکسک ، صوک
دفعه اوله رق سوبله یجکم سوزلری دیکله !
دنیاده بر قیزه اک بیوک زینت ، ادب
وتربیه ؛ الک عالی شرف دخی عفت وناموسدر .
ناموسلی برقادین شایان تقدیسدر . بر مخدره
عفی ، جالشقانلی تربیه سی سایه سنده مسعود
اوله بیلیر . ناموسکی حیاتک کی محافظه
ایت ، قیزیم ! انسانلرک مدار سماع
دقی سبی در . سرمایه زوقی ده ترقی
هنوز معرفتدر . چالیش ! چالیشمقدن بیزار
اوله ! سعادت ، سبک محصولیدر . سبی دستکله
تعیش ایتکه مجبور اولدیغک ایچون اقتدار
ایت ! باق ! بر ادیب کامل نه دیش ؟
(انسان سبی دستله یشامه لیدرک : حیاتنک
لذتی طویسون) النک امکی ابله قز ندیغک
مبلغه قناعت ایت .

مقتدر اولدیغک قدر بی بشره اولک
ایت . زیرا انسانه فضائل اخلاق یاقیشور :
اولادیم شونصیحتلریمی اونوته ! یشادیغک
مدتجه نامی خیر ابله یاد ایدرک روحی
احیا ایدرسک .

ف . سحر



سویلی یاورولری خواب پرخیالنده
جیولداشیردی اومعصوم نشته لرله بوتون ..
راضرار توکله بونلره مجزون



طونوق ، طونوق باقینیردی .. فقط خایر کیده جک ..
بوضع قلبه یتر انقیاد ایلدیکی
اوزوج صافه قارشى عناد ایلدیکی



صبح اولونجه شیوع بولدی اوده نیت حج
کولردی شمدی او ؛ افشام قیریق طوران آدم ..
اچینده شدت آمالی آرتیور هر دم ..



تعلقاته سراسر یایلدی هپ بوخبر
آقین آقین کلیرلر وداعه سرعتله ،
سرشکر دوکلیر بوشش محبتله



اواختیار معزز ایلله دوشیر یور
هر احمالی تاملله بریاض کفن ..
تموج ایلهدی هر کسده بر درین شیون ..



لوازمات سیاحت بوتون حاضر لاندی .
دیمک باقینلاشپوردی مفارقت .. معصوم
اوک اچینده قالانلر .. دماغار محموم .



بوافترای مهیجله تیره یور هر کس ..
اوپوشدیلر بوتجسزله ساده آغلاشهرق
زواللی کوزلری آرتق دموعه مستغرق



اوپیر کریمه زبونک .. کوچوک طورونلری
بر بریزر اوپویور احتیاج قلبیه ..
بوتون غموم فراقی آزالتیور بویله



یاننده ایشته اوشفتلی ، غمی والدحک ..
حیاتی کیرن کریمه اخوتله
شهیق قلبی ایشار ایدردی شدتله



اوکنده دخترى ... آغوش کریمه دارنده
دوماهه بر منبسم چو حق .. ملک کی شوخ ..
باقچه بونلره آغلار .. او ، صانکه بر مجروح .



واپور عزیمته باشلارکن ایشته ریختمدن ..
دموع فرقت ابله ایصالان اومندیلر
— یئوس حسرتی اظهار ایچون — سلام آور



مخوف طالع لک انصدام مدهشنه
مسیر اولان اود کیزلر کلدی سرعتله ..
قاووشدیلر نه آسکی حیاته صحتله .



رفاه اچینده بوکون خانه خلقی ، غرق سرور
بتون سرور دیانتله چهرلر ممنون .
جیولداشیرینه احفاد نشته بخش درون

